



# Titan™

## Lietošanas pamācība



Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

**ROXELL®**

# SATURS

DISCLAIMER

VISPĀRĒJAS INSTRUKCIJAS

VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI .....	4
MĀJAS SHĒMA .....	5
APKOPES .....	7
TRAUCĒJUMMEKLĒŠANAS CEĻVEDIS .....	8
VINČAS SISTĒMAS - VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI .....	10
DARBS AR VINČU IKDIENĀ - TRAUCĒJUMMEKLĒŠANAS CEĻVEDIS .....	11
DARBS AR VINČU IKDIENĀ - APKOPES .....	11

DAĻĒJI KOMPLEKTĒTAS MAŠĪNAS IEKĻĀUŠANAS DEKLARĀCIJA

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

## Disclaimer

The original, authoritative version of this manual is the English version produced by ROXELL BV. Subsequent changes to any manual made by any third party have not been reviewed nor authenticated by Roxell. Such changes may include, but are not limited to, translation into languages other than English, and additions to or deletions from the original content. Roxell disclaims responsibility for any and all damages, injuries, warranty claims and/or any other claims associated with such changes, in as much as such changes result in content that is different from the authoritative Roxell-published English version of the manual. For current product installation and operation information, please contact the customer service and/or technical service departments of Roxell. Should you observe any questionable content in any manual, please notify Roxell immediately in writing to: ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem - Belgium.

# Vispārīga informācija

**! SVARĪGI:** Lietotājam, kā arī atbildīgajiem un iekārtu izmantojošajiem darbiniekiem ir jāizlasa un jāizprot šie norādījumi, kā arī jāievēro visi to punkti.

## Ievērojiet likumu prasības un piemērojamos noteikumus

Tas, cita starpā, attiecas uz Eiropas regulām un direktīvām, kas ir ieviestas valstu likumdošanā, un/vai likumiem, kā arī drošības un negadījumu profilakses normatīviem, kas tiek piemēroti lietotāja valstī.

Montāžas, lietošanas un apkopes laikā jāievēro attiecīgās likumu prasības un piemērojamie tehniskie noteikumi.

## Paredzētais lietojums

Iekārta ir projektēta tikai intensīvai mājlopu izmantošanai un ir izstrādāta saskaņā ar piemērojamiem labas ražošanas noteikumiem. Tādēļ izstrādājuma papildu noslodze ir aizliegta. Jebkāds cits lietojums tiek uzskatīts par nepamatotu. Ražotājs neuzņemsies atbildību par bojājumiem, kas radušies neievērojot iepriekš minētos norādījumus. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs. Ražotājs no sistēmas datiem var noteikt, vai izstrādājums izmantots saskaņā ar norādīto lietojumu.

## Neparedzēta lietošana

Par visiem lietošanas veidiem, kas atšķiras no sadaļā [Paredzētais lietojums](#) aprakstītajiem, atbild lietotājs.

## Atbildība

(Paplašinātā) garantija netiek piemērota, ja ir noticis kas no turpmāk norādītā: klients 8 dienu laikā pēc piegādes nav pārbaudījis piegādātās preces un nav ziņojis par redzamiem izstrādājumu bojājumiem, nepareizu apiešanos, transportēšanu, pārveidošanu vai remontu; nelaimes gadījumiem, bojāta vai nepareiza izmantošana; nepareiza vai bojāta montāža, uzstādīšana, pieslēgšana vai apkope (saskaņā ar Roxell jaunākajām montāžas, uzstādīšanas, savienošanas un apkopes rokasgrāmatām); lietotāja veikta operētājsistēmas, aparatūras vai jebkuras citas izstrādājuma programmatūras nepareiza pārveidošana vai manipulācijas; nepārvarama vara; klienta nolaidība, uzraudzības vai apkopes trūkums; parasts nolietojums; tādu tīrīšanas līdzekļu un dezinfekcijas līdzekļu izmantošana, kas nav iekļauti Roxell jaunākajā lietošanas un apkopes rokasgrāmatā; tīrīšanas līdzekļu un dezinfekcijas līdzekļu izmantošana, pārkāpjot no piegādātājiem saņemtos norādījumus; vai izstrādājumu lietošana ATEX vidē.

(Paplašinātā) garantija neattiecas uz bojājumu, ko izraisījuši klienta piegādāti materiāli vai piederumi vai klienta sniegti pakalpojumi, vai, ja ierīcē iejaukusies kāda persona vai organizācija, kas nav pilnvarota vai kvalificēta veikt šādu iejaukšanos. Turklāt (paplašinātā) garantija ir spēkā tikai tad, ja izstrādājumi tiek lietoti mājlopu novietnēs un visas izstrādājumu daļas un komponentus ir piegādājis Roxell.

Roxell neuzņemsies atbildību par jebkādiem bojājumiem, kas radušies izstrādājumu nepareizas lietošanas, montāžas, uzstādīšanas, savienošanas vai apkopes rezultātā. Šajā sakarā klients īpaši atzīst, ka (i) jebkādi lietošanai, montāžai, uzstādīšanai, savienošanai vai apkopei jānotiek saskaņā ar Roxell jaunākajām montāžas, uzstādīšanas, savienošanas un apkopes rokasgrāmatām un ka (ii) elektroinstalācijas darbi, kuru laikā jāsavieno izstrādājumi, ir jāveic saskaņā ar piemērojamiem vietējiem normatīvajiem aktiem attiecībā uz elektroinstalāciju. Turklāt klientam ir jāveic izstrādājumu mehāniska un elektriska pārbaude atbilstoši mūsdienīgām metodēm un piemērojamiem normatīvajiem aktiem.

## Darbinieku kvalifikācija

### Lietotājs

Persona, kas izmanto kādu izstrādājuma funkciju vai darbību savā darbā vai kas lieto izstrādājumu. Lietotājam ir jāizlasa lietošanas instrukcijas un tās pilnībā jāizprot. Lietotājs pārzina izstrādājuma darbību un konstrukciju.

## Tehniski izglītota persona

Speciālists, kurš var veikt izstrādājuma montāžu un uzturēšanu (**mehāniski/elektriski**), kā arī novērst darbības traucējumus. Šai personai, pamatojoties uz tās tehnisko kvalifikāciju un pieredzi, ir pietiekamas zināšanas, lai varētu novērtēt aktivitātes, paredzēt iespējamās risku un novērst bīstamas situācijas.

## Uzglabāšana

Visas samontējamās daļas novietojiet telpā vai vietā, kur vēl nesamontētie komponenti ir aizsargāti pret laikapstākļu ietekmi.

## Transportēšana

Iekārtas daļu transportēšana jāveic ar autokrāvēju atkarībā no daļu izmēriem un atbilstoši valsts likumdošanai.

Ar autokrāvēju ir jāstrādā kvalificētam darbiniekam, ievērojot pareizus darba principus. Ceļot kravu, vienmēr pārbaudiet kravas smaguma centra stabilitāti.

## Demontāža

Demontējiet uzstādījumu un tā daļas atbilstoši spēkā esošajai valsts vai vietējo varas iestāžu vides aizsardzības likumdošanai. Visi funkcionējošie izstrādājumi un maiņas detaļas jāuzglabā un jāutilizē saskaņā ar spēkā esošajiem vides aizsardzības noteikumiem.

## Vides informācija klientiem Eiropas Savienībā



Eiropas likumdošana pieprasa, lai aprīkojums, uz kura paša vai tā iepakojuma ir šis simbols, netiktu savākts kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem. Šis simbols norāda, ka elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi (EEIA) nevar tikt izmesti kopā ar parastiem mājāsaimniecības atkritumiem. Mēs stingri iesakām nogādāt šos atkritumus oficiālā savākšanas punktā, lai speciālists varētu atbrīvoties no elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem. Noskaidrojiet vietējos noteikumus par atsevišķu elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanu. Nemiet vērā vietējos noteikumus, un nekad neizmetiet šīs preces kopā ar parastiem mājāsaimniecības atkritumiem.

## Informācija par atkritumu utilizāciju — elektriskais/elektroniskais materiāls uzņēmumiem

### 1. Eiropas Savienībā

Ja izstrādājumu izmantojāt komerciāliem mērķiem un vēlaties no tā atbrīvoties, sazinieties ar uzņēmumu Roxell, kurš sniegs informāciju par izstrādājuma atpakaļnodošanu. Iespējams, ka par atpakaļnodošanu un otrreizējo pārstrādi būs jāmaksā utilizācijas maksa. Nelielus izstrādājumus (un nelielus daudzumus) var apstrādāt vietējie savākšanas uzņēmumi.

### 2. Valstīs ārpus Eiropas Savienības

Ja vēlaties atbrīvoties no šī izstrādājuma, sazinieties ar vietējām iestādēm, lai saņemtu informāciju par pareizu utilizācijas procesu.

## Trokšņa emisijas līmenis

Iekārtas trokšņa līmenis lietošanas laikā nepārsniedz 70 dB(A).

## LOTOTO = Lock Out - Tag Out - Try Out (Bloķēšana – Atzīmēšana – Pārbaude)

Before you begin: Ikvienam ir nepieciešama sava slēdzene un birka (marķējums), kuru nevar noņemt citas personas. Informējiet visas personas, uz kurām attiecas šī procedūra.

### 1 Lai bloķētu

- Lokalizējiet visus enerģijas (elektrības, hidraulikas, pneimatikas) avotus.
- Izslēdziet.
- Apturiet atbilstošās instalācijas vai procesa darbību un bloķējiet, lai nenotiktu atkārtota ieslēgšana. To var izdarīt, uzstādot piekaramo slēdzeni vai citu bloķēšanas mehānismu (bloķēšana).

### 2 Lai atzīmētu

Piestipriniet pie piekaramās slēdzenes vai bloķēšanas mehānisma zīmi, apzīmējumu vai uzlīmi, lai citiem norādītu darba specifiku un sagaidāmo ilgumu (atzīmēšana).

### 3 Lai pārbaudītu

- Pārbaudiet, vai enerģijas avots ir izslēgts.
- Likvidējiet atlikušo enerģiju.
- Pārliecinieties, ka instalācija vai process ir patiešām drošs (pārbaude).

## Izmantojiet individuālos aizsarglīdzekļus

Noteikti izmantojiet individuālos aizsarglīdzekļus (cimdus, putekļu maskas...).

## Pietiekams apgaismojums

- **Lietošanas, apkopes un uzstādīšanas laikā nepieciešamais** minimālais apgaismojums ir 200 luksa.
- Uzstādīšanas laikā nodrošiniet (**pārvietojamu**) **avārijas apgaismojumu energoapgādes pārtraukuma gadījumam.**

## Elektroiekārtas, vadības paneļi, komponenti un piedziņas elementi








- Vadības paneļu izmantošanai jāparedz **vismaz 70 cm brīvas vietas.**
- Vadības paneļiem **vienmēr ir jābūt aizvērtiem.** Vadības paneļa atslēgai ir jāatrodas pie pilnvarotas personas. Tikai persona, kas pārzina elektrosistēmas (skatiet iepriekš), drīkst veikt apkopi vadības paneļu iekšpusē.
- Lietotājam jāveic nepieciešamie pasākumi, lai vadības paneļiem nepieklūtu **žurkas, peles un citi parazīti.**
- Elektroiekārtas, vadības paneļu, komponentu vai piedziņas elementu bojājumu gadījumā **nekavējoties apturiet sistēmu!**
- Elektroaprīkojumu, vadības paneļus, komponentus un piedziņas elementus **nekādā gadījumā nedrīkst apsmidzināt ar ūdeni vai citu šķidrumu!**
- Elektroaprīkojumu, vadības paneļus, komponentus un piedziņas elementus **nekādā gadījumā nedrīkst pārsegt ne ar kādu materiālu.**

## Informācija par atlikušo risku — izmantotās drošības zīmes

Pastāv trīs apdraudējuma līmeņi, kurus var atpazīt pēc šādiem signālvārdiem:

- **BRIESMAS**
- **BRĪDINĀJUMS**
- **UZMANĪBU**

Šeit ir norādīts draudošo briesmu veids un avots, kā arī iespējamās sekas, ko var izraisīt brīdinājumu neievērošana!

Simbols	Nozīme
	<b>BRIESMAS</b> norāda uz tiešu apdraudējumu, kas drošības pasākumu neveikšanas gadījumā var izraisīt nopietnu vai pat letālu negadījumu.
	<b>BRĪDINĀJUMS</b> norāda uz iespējamu apdraudējumu, kas var izraisīt smagu negadījumu vai izstrādājuma bojājumu, ja netiek veikti drošības pasākumi.
	<b>UZMANĪBU</b> norāda uz iespējamām bīstamām situācijām, kas var izraisīt nelielas fiziskas traumas vai materiālos zaudējumus, ja netiek veikti drošības pasākumi.
	Šis simbols attiecas uz atbalsta informāciju.
	Atļauts
	Nav atļauts
	Šis simbols tiks izmantots, lai piesaistītu jūsu uzmanību lietām, kuras ir ļoti svarīgas saistībā ar jūsu drošību. <b>Tas nozīmē: brīdinājums — ievērojiet drošības norādījumus. Atvienojiet strāvu un izlasiet drošības noteikumus. Īsāk sakot: esiet piesardzīgi! Ignorējot šos norādījumus, var tikt gūtas smagas vai pat nāvējošas traumas.</b>

## VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Titan Nr: 004...

Automātiska barošanas sistēma ar paliktņiem tītaru audzēšanai un ražošanai

Vinču sistēma barošanas un dzirdināšanas līnijām

### SVARĪGI



**BRIESMAS**

### Pirms IZMANTOT sistēmu, uzmanīgi izlasiet turpmākos norādījumus

- Pirms remonta vai apkopes darbu veikšanas vienmēr atslēdziet elektrības padevi.
- Noteikti izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (cimodus, putekļu maskas).
- Sistēma sāk darboties automātiski. Nekad nelieciet rokas bīstamās vietās (barības uzņemšanas nodalījumos, piedziņas elementos, vadības ierīcēs vai cauruļu izejas atverēs), pirms esat pilnīgi izslēdzis transportēšanas sistēmu un pārliecinājies, vai neviens to nevar ieslēgt bez jūsu ziņas.
- Nekad neļaujiet nepilnvarotām personām ienākt ēkā jūsu prombūtnes laikā.
- Nolaižot vai paceļot barošanas līnijas/sistēmas ar vinču, rīkojieties uzmanīgi:
  - Pat vismazākās saķeres gadījumā apturiet nekavējoties.
  - Nekad nestāviet apakšā, nolaižot vai paceļot ar vinču līnijas/sistēmu.
- Ja gliemezis pēkšņi apstājas: nekavējoties izslēdziet sistēmu. Uzmanīgi izlasiet traucējummeklēšanas pamācību un stingri ievērojiet norādījumus. Ja nepieciešams, sazinieties ar pilnvarotu Roxell servisu. Nospriegots gliemezis atlaišanas gadījumā var izraisīt ļoti nopietnas traumas.
- Regulāri pārbaudiet līkumu un cauruļu savienojumus. Pievelciet pēc nepieciešamības.
- Pārliecinieties, ka piltuves pārsegs (režģis) vai pārsegs uz 100 kg piltuves aizveras pareizi.
- Regulāri pārbaudiet, vai vadības ierīce (panna) un/vai pie motora esošā kaste ir pareizi aizvērta.
- Standarta vinčas sistēma ir piemērota tikai augstuma regulēšanai pulcēšanas un vinčas pacelšanai tīrīšanas laikā (1x uz katru pulcēšanu). Biežākam darbam ar vinču izmantojiet komponentus, kas paredzēti ikdienas darbam ar vinču.



Šis **simbols** tiks izmantots, lai piesaistītu jūsu uzmanību lietām, kuras ir ļoti svarīgas saistībā ar jūsu drošību.  
 Tas nozīmē: **brīdinājums** - ievērojiet drošības instrukcijas. Atvienojiet strāvu - pārlasiet drošības noteikumus.  
 Īsi sakot: **esiet uzmanīgs**. Ignorējot šos norādījumus, var izraisīt **nopietnas traumas** vai pat **nāvi**.



Grīdas barošanai tītariem (līdz 25 kg).

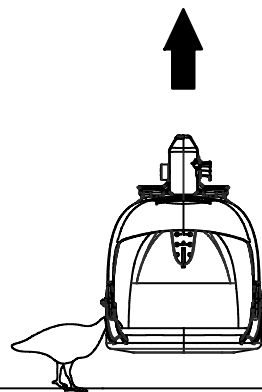
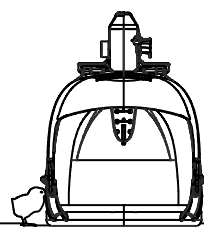
Izvairieties no barības izšķiešanas = noregulējiet padevēja augstumu

## 1 ēka

## STARTER PANNA

Vinča uz augšu

VIEGLI  
IEDARBINĀMS



Putnu vecums

0

1

2

3

4 - 7

Pozīcija

6

4-5

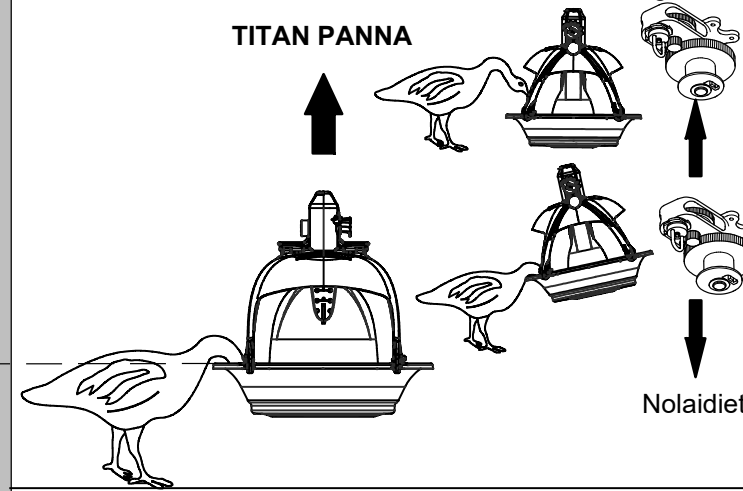
2-3

## 2 ēku sistēma

Nodalītas audzēšanas fermas

## TITAN PANNA

Vinča uz  
augšu



Nolaidiet

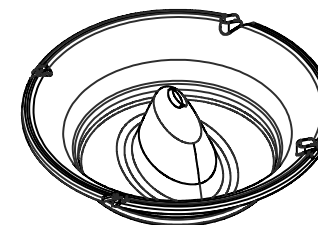
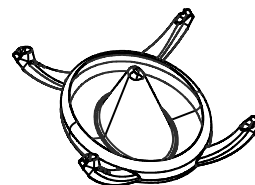
Nedēļas

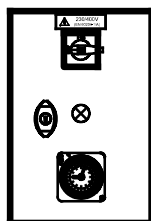
8

9

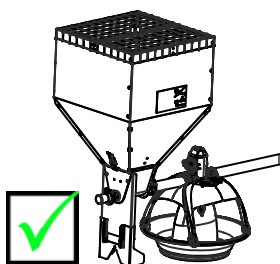
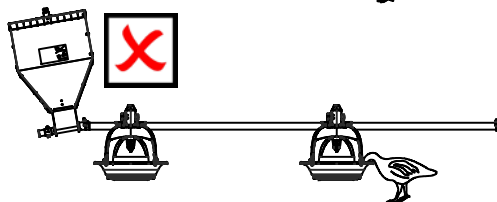
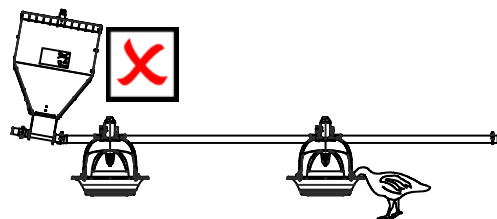
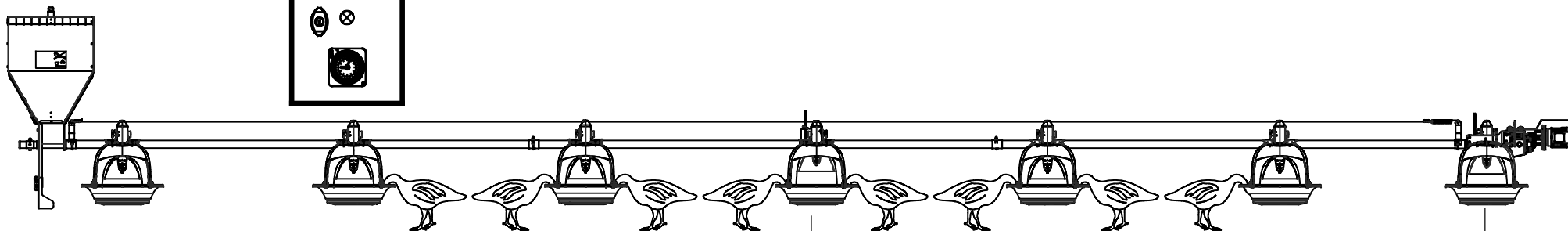
1-2-3

Titan līdz 15 kg	kg/panna
70 - 80 putni / panna	1.050 - 1.200
Titan līdz 20 kg	
50 - 60 putni / panna	1.000 - 1.200
Titan vidēji +20 kg	
40 - 50 putni / panna	1.000 - 1.250
Titan ar starter panna līdz 3,75 kg	
70 - 80 putni / panna	260 - 307





Kontrolētai padevei: pannas jāiztukšo vienreiz (vai vairākas reizes) dienā.




(Fiksēta vidējā) kontroles panna  
(daļējam perējumam)

- Izvairieties no caurvēja.
- Izvairieties no tumsas.
- = Visbiežāk izmantotā panna.
- Pēc struktūras uzsildīšanas pārbaudiet 100 kg piltuves un vadības ierīces iekares. Abām iekārēm ir jābūt labi nostieptām.

## TĪRĪŠANA

- \* Pēdējā diena: iztukšojiet caurules un ļaujiet putniem pēc iespējas iztukšot pannas.
- \* Noņemiet iespējamus pārpalikumus, pannas pāris reižu pagriežot par 180 grādiem ap caurulēm vai noņemot pannas no režģiem.
- \* Pasargājiet elektrokomponentus no ūdens.
- \* Iztīriet visu sistēmu, izmantojot augstspiediena tīrītāju (maks. 100 bāri).
- \* Izmantojot spēcīgus tīrīšanas vai dezinfekcijas līdzekļus, konsultējieties ar piegādātāju.

<b>APKOPES</b>				
 <b>BRIESMAS</b>	<b>Izslēdziet galveno slēdzi pirmās. Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Līdz 300 kg / līnija!</b>	Ik pēc 3 mēnešiem	Ik pēc 6 mēnešiem	Reizi gadā
<b><u>DARBĪBAS, KAS NORĀDĪTAS UZ PELĒKA FONĀ, JĀVEIC KVALIFICĒTAM TEHNISKAJAM SPECIĀLISTAM.</u></b>				
Barošanas bloks				
- Atbrīvojiet ventilatoru no putekļiem				<b>X</b>
- Pārbaudiet, vai elektrības vadiem nav bojājumu				<b>X</b>
Māļputnu uzņemšanas nodalījums ar sensoru				
- Pārbaudiet sensors				<b>X</b>
100 kg piltuve				
- Pārbaudiet līmeņa slēdzi				<b>X</b>
Iekare				
- Pārbaudiet (centrālās) vinčas darbību		<b>X</b>		
- Pārbaudiet (centrālās) vinčas darbību. Pēc tīrīšanas ieeļļojiet.				<b>X</b>
- Pārbaudiet kabeļa savienojumu		<b>X</b>		
- Pārbaudiet trīšu savienojumu		<b>X</b>		
- Pārbaudiet iekaru un motoru atsperojumu		<b>X</b>		
- Uzturiet iekares virves nospriegojumu		<b>X</b>		
Māļputnu laktas kabelis virs līkumiem/caurules.				
- Pārbaudiet kabeli				<b>X</b>
Sensori/slēdži				
- Pārbaudiet drošības slēdža darbību/sensors			<b>X</b>	
- Pārbaudiet elektriskos vadus				<b>X</b>
Līnijas/sistēmas				
- Pārbaudiet sistēmas skrūves pēc pirmā mēneša un pēc katras partijas. Pievelciet pēc nepieciešamības.		<b>X</b>		
- Uzturiet caurules līmenī.		<b>X</b>		
- Kad sistēma kādu laiku netiks izmantota, izņemiet no tās visu barību.		<b>X</b>		

## TRAUCĒJUMMEKLĒŠANAS CEĻVEDIS



**BRIESMAS**

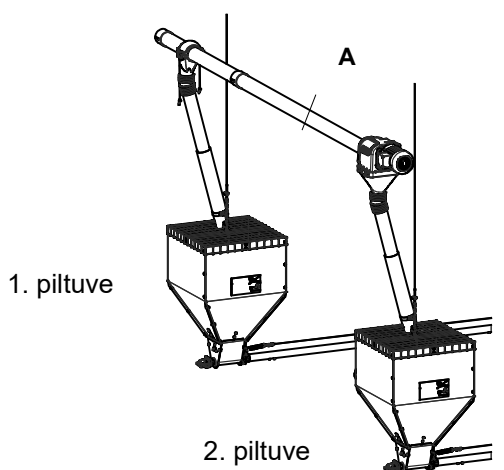
**Izslēdziet galveno slēdzi pirmās.**

**Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.**

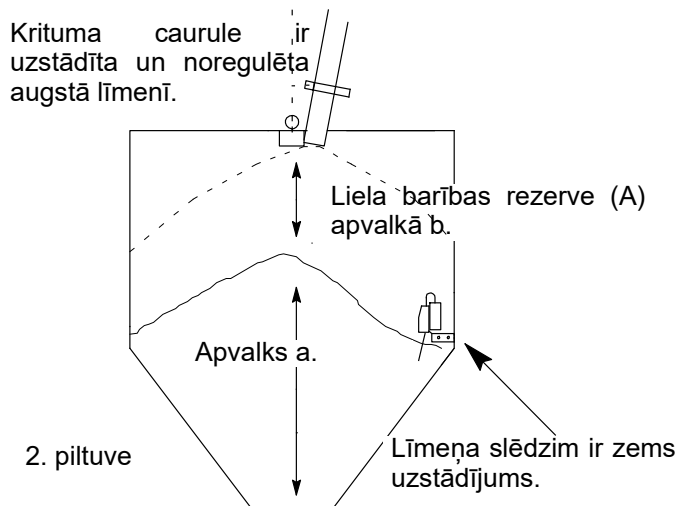
**Līdz 300 kg / līnija!**

<b>DARBĪBAS, KAS NORĀDĪTAS UZ PELĒKA FONĀ, JĀVEIC KVALIFICĒTAM TEHNISKAJAM SPECIĀLISTAM.</b>		
<b>PROBLĒMA</b>	<b>CĒĻONIS</b>	<b>KORIĢĒJOŠĀ DARBĪBA</b>
Neviena no padevēja līnijām nedarbojas.	Nav strāvas.	Nomainiet bojātos drošinātājus vai atiestatiet shēmas pārtraucējus. Pārbaudiet strāvas padevi uz ēku.
	Bojāts pulkstenis.	Nomainiet bojāto pulksteni.
	Laika pulkstenis nav pareizi iestatīts.	Pārregulējiet cilnes.
Viena/vairākas līnijas nedarbojas. (Pannas ir tukšas).	Bojāti vadi no motora.	Izmēriet strāvu motora vadus. Nomainiet bojātos vadus.
	Motora aizsardzība ir izslēgta.	Atiestatiet motora pārslodzes pogu.
	Bojāts var nepareizi noregulēts vadības ierīces sensors.	Pārbaudiet sensora darbību. Ja nepieciešams, nomainiet.
	Vadības ierīce nedarbojas pareizi.	Uzstādiet papildu gaismas diožu apgaismojuma komplektu. Pārbaudiet temperatūru. Vadības ierīcei ir jābūt vissaistošākajai, it īpaši padevēja līnijas vadības ierīcei zem elastīgā gliemeža vadības ierīces.
Motors bieži ir pārslogots.	Bojāts sensors / minimālās slēdža vadības ierīce vai 100 kg piltuve.	Pārbaudiet vadības ierīces sensoru vai slēdzi. Ja nepieciešams, nomainiet.
	Elļa uz gliemeža pārslogo motoru.	Notīriet gliemezi, atkārtoti palaižot cauri līnijai 25 kg barības.
	Motoriem nepietiekama strāvas padeve.	Pārbaudiet strāvas padevi motora atrašanās vietā. Iedarbiniet motoru. Izmēriet motoru iedarbināšanas strāvu. Vadiem ir jābūt pietiekami bieziem, lai sistēma darbotos labi.
Gliemezis pēkšņi apstājas.	Gliemezi bloķē kāds priekšmets. Motors darbojas, tad apstājas. Barība pielīp pie caurulēm.	Pārbaudiet, vai nodalījumā, vadības ierīcē un padevēja pannu krišanas atverēs nav svešķermeņu. Izņemiet svešķermeņus.
	Nodilis vai salūzis enkura gultnis.	Nomainiet gultni. Gliemezi uzmanīgi iebīdiet atpakaļ caurulēs. Neļaujiet tam atlēkt atpakaļ: tas var sabojāt pirkstu vai gultni.
	Nepietiekami nostiepts gliemezis.	Saīsiniet gliemezi.
Caurules vai nodalījums ātri nolietojas. Sistēmas darbības laikā ir liels troksnis.	Gliemezi bloķē kāds priekšmets.	Izņemiet svešķermeņus.
	Nolietojuma punktā gliemezis ir samezģojies vai saliekts. Gliemeža gals pārklāj enkura galu.	Izmantojot satveršanas knaibles, pārliecinieties, ka gliemezis nesamezģojas. Gliemezis nedrīkst pārklāt enkura galu.
Piegādātās barības nepietiek līniju uzpildīšanai.	Elastīgā gliemeža krišanas atveres ir pārāk mazas vai vērstas augšup.	Paplašiniet atveres / pagrieziet caurules ar atverēm uz leju.
	Plūsmas regulators barības padeves sistēmas nodalījumā bloķē barības padevi.	Noregulējiet plūsmas regulatoru, lai iegūtu augstāku kapacitāti.
	Elastīgā gliemeža kapacitāte ir pārāk zema.	Pārbaudiet elastīgā gliemeža kapacitāti atbilstoši specifikācijām. Pārbaudiet elastīgā gliemeža uzstādījumu.
	Laika pulkstenim iestatīts nepietiekams laiks.	Pagariniet darbības laiku uz katru maltīti.
Barība krīt tieši uz režģa regulatora gredzena.	Panna nav uzstādīta virs atveres.	Noņemiet augšējo atbalstu. Veiciet pannas pārbaudi virs atveres un malām.

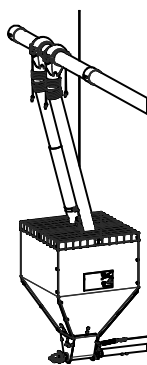
<p>Piltuve ir tukša, kamēr barības līmenis otrajā piltuvē atbilst līmeņa slēdža pozīcijai</p>	<p>Putni masveidā pārvietojas uz vienu mājas pusi, proti, atkarībā no saules stāvokļa.</p>	<p>- Problēma rodas sporādiski:                      problēmu var atrisināt, elastīgā gliemeža caurules apaļo atveri virs 1. piltuves nomainot pret taisnstūrveida atveri. Ja nepieciešams, uzstādiet divus izejas kritumus virs 1. piltuves (skatiet 3. attēlu), lai piltuvē iekristu vairāk barības. Līmeņa slēdzi uzstādiet uz zemu līmeni 2. piltuvē (skatiet 2. attēlu). Pietiekami augstu uzstādiet un noregulējiet krituma caurules uz visām piltuvēm.</p> <p>- Problēma rodas regulāri: katrā piltuvē līmeņa slēdzi uzstādiet uz augstu līmeni.</p> <p>Līmeņa slēdzi pēdējā piltuvē uzstādiet uz zemu līmeni. Krituma cauruli uzstādiet un noregulējiet uz augstumu līmeni, lai barība no caurules A (virs slēdža līmeņa) tiktu nogādāta uz piltuvi</p>
<p>Barības līmenis tehnēs ir pārāk augsts/zems.</p>	<p>Barošanas līmeņa iestatījums nav pareizs. Uzstādīts nepareizā vietā.</p>	<p>Noregulējiet barošanas līmeni ar regulatoru. Ja maksimālais/minimālais līmenis ir sasniegts, uzmontējiet konusu augstākā vai zemākā stāvoklī.</p>
<p>Konuss nokrīt.</p>	<p>Regulators ir iestatīts montēšanas stāvoklī.</p>	<p>Uzstādiet konusu no jauna. Pārlicinieties, ka regulators nav iestatīts montēšanas stāvoklī.</p>



1.



2.



3.

## VINCAS SISTĒMAS VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Ikdienas, motorizēta, ar roku darbināma vinča mājputnu sistēmām

### SVARĪGI



#### BRIESMAS

**Pirms IZMANTOT sistēmu, uzmanīgi izlasiet turpmākos norādījumus**

- **Rīkojieties uzmanīgi, paceļot vai nolaižot** mājputnu līnijas.
  - **Apturiet** darbu, ja rodas problēmas.
  - **Nekad** nestāviet **zem** kravas, paceļot vai nolaižot dzeršanas līnijas.
- **Nekad neļaujiet nepilnvarotām personām ienākt** ēkā jūsu prombūtnes laikā.
- **Nevalkāji**et vaļīgu apģērbu.
- Tikai **pieaugušie** drīkst lietot motorizētu vinču.
- Lietojiet vinču tikai **Roxell** mājputnu līnijām/kontūriem.
- **Vienmēr** pirms lietošanas pārbaudiet motorizētās vinčas un kabeļa stāvokli.
  - Sapinušies, samezglojušies un bojāti kabeļi jānomaina **nekavējoties**.
  - Vaļīga vai bojāta ikdienā lietojamā vinča jānomaina **nekavējoties**.
- **Vienmēr** pārbaudi pirms lietošanas, ja kabelis ir ok.
- **Vienmēr** pirms lietošanas pārbaudiet, vai **kabelis nav bojāts**.
- **Nekad** lietošanas kabeli, rotējošās daļas motorizētas vinčas un no slēdža montāžas slēdži ar automātisko vinču, kad tos izmanto.
- Lietojiet motorizētu vinču tikai tad, kad **neviens** nestāv **zem kravas**.
- **Vienmēr** vērojiet kravu, kad izmantojat motorizētu vinču manuālajā režīmā.
- **Neļaujiet** kravai radīt **trieciena kustību**.
- **Cover** motorizētu vinču tīrīšanas laikā.



**Aizliegts: Nekad** neizmantojiet motorizēto vinču cilvēku pacelšanai.



**Briesmas:** Iespējama var izraisīt smagus ievainojumus.

## DARBS AR VINČU IKDIENĀ

### TRAUCĒJUMMEKLĒŠANAS CEĻVEDIS



**BRIESMAS**

**Augstāk minēto norādījumu neievērošana var izraisīt fiziskus ievainojumus un materiālus bojājumus.**

**DARBĪBAS, KAS NORĀDĪTAS UZ PELĒKA FONĀ, JĀVEIC KVALIFICĒTAM TEHNISKAJAM SPECIĀLISTAM.**



**BRIESMAS**

**Vispirms atbrīvojiet vietu no visiem priekšmetiem, kas varētu traucēt drošai sistēmas darbībai!**

PROBLĒMA	CĒLONIS	KORIĢĒJOŠĀ DARBĪBA
Sensori	Sensora defekts.	Nomainiet sensoru.
	Sensoram netiek pievadīta strāva.	Atjaunojiet strāvas padevi. Ja nedarbojas, lūdzu, vaicājiēt tehniski kvalificētai personai.
	Korpuss ir netīrs.	Notīriet motorizēto vinču. Ja nedarbojas, lūdzu, vaicājiēt tehniski kvalificētai personai.
Pacelšana ar vinču nedarbojas.	Krava ir pārāk liela.	Samaziniet kravu līdz maks. 300 kg.
	Pacelšanas kabelis ir nobloķējies.	Atlaidiet kabeli.
	Motors ir bojāts.	Nomainiet motoru.
	Svara montāža pieskaras tīrīšanas slēdzim.	Vinču var nolaist tikai uz leju.
	Krituma caurules līdz sistēmai ir pilnas.	Manuāli iztukšojiet krituma caurules.
Kraavu nevar nolaist lejā.	Pacelšanas kabelis ir nobloķējies.	Atlaidiet kabeli.
	Ēšanas slēdzis tiek aizskarts.	Vinču var pacelt tikai uz augšu
Motors nedarbojas	Motors ir pārslogots.	Pārbaudiet motoru.
	Motors ir pārāk silts.	Pārbaudiet CCP.
Kabelis ir bojāts.	Kabelis pieskaras materiālam.	Nomainiet kabeli un nepieļaujiet, ka tas novalkājas pret cietu materiālu.
	Iekarei jāizmanto viens/dubults novirzījums.	Nomainiet iekari.

### APKOPES



**BRIESMAS**

**Izslēdziet galveno slēdzi pirmās.  
Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.**

Noslaukiet visus netīrumus un putekļus pēc katras partijas vai vismaz reizi 6 mēnešos.

Uzmaniet, lai vinča brīvi grieztos galvenās ass skrūves vītņē.

Neizmantojiet ūdeni motorizētās vinčas tīrīšanai.

Izmantojiet smērvielu, lai ieeļļotu kustīgās detaļas.

Pārbaudiet iekares kabeli pēc katras partijas vai reizi 6 mēnešos.

Pārbaudiet barības/uzpildes/tīrīšanas slēdžus slēdžu montāžā.

Ieeļļojiet slēdžu montāžu un slīdošo plāksni.

Noslaukiet putekļus un netīrumus no slēdžu montāžas automātiskai vinču darbināšanai.



**Inbouwverklaring betreffende niet voltooides machines (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B)**  
**Daļēji komplektētas mašīnas iekļaušanas deklarācija (direktīva 2006/42/EK, pielikums II.1.B)**

Fabrikant/Ražotājs:  
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem  
Tel: +32 50 72 91 72  
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:  
uz paša atbildību paziņo, ka produkts

MultiMax/OptiMax/Titan Nr: 004...  
Automatisch pannen voedsysteem voor opfok en productie van kalkoenen.  
Automātiska barošanas sistēma ar paliktņiem tītaru audzēšanai un ražošanai

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

**Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.**

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooides machine door te geven. De wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatieverschaffing laat de intellectueel-eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooides machine onverlet.

(NL)

saskaņā ar šo deklarāciju atbilst

- šādām direktīvām: 2006/42/EK (Mašīnu direktīva); 2014/30/ES (Elektromagnētiskās saderības direktīva);
- vienotajiem Eiropas standartiem: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

**Šo produktu nedrīkst lietot, kamēr iekārta, kurā tas tiks iemontēts, nav deklarēta saskaņā ar Mašīnu direktīvas nosacījumiem.**

Pēc atbilstoši pamatota pieprasījuma saņemšanas no valsts iestādēm ražotājs (vai tā pārstāvis) arī apņemas sniegt nepieciešamo informāciju par šo daļēji pabeigto iekārtu. Informācijas pārsūtīšana notiks, izmantojot digitālu metodi. Informācijas sniegšanas veids nekādi nemazina ražotāja tiesības uz intelektuālo īpašumu attiecībā uz šo daļēji pabeigto iekārtu.

(LV)

00402958

Plaats, Datum / Vieta, datums: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director

“Šo daļu drīkst aizpildīt tikai tad, ja iebūvējamās detaļas ir piegādājis Roxell.”

**EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)**  
**EK atbilstības deklarācija (direktīva 2006/42/EK, pielikums II.1.A)**

Wij/Mēs \_\_\_\_\_  
(naam installateur/montiera vārds)

\_\_\_\_\_  
(volledig adres en land/pijna adrese)

Verklaren geheel onder eigen verantwoording de  
uz pašu atbildību, paziņojam, ka

\_\_\_\_\_  
(naam machine/iekārtas nosaukums) (nummer CE-label/CE uzlīmes numurs)

In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in  
overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.  
ir tikusi iemontēta saskaņā ar Mašīnu direktīvas nosacījumiem un Roxell BV norādījumiem.

\_\_\_\_\_  
(plaats, datum/vieta, datums) (naam, handtekening/vārds, paraksts)

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet  
voltooides machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later  
bijvoorbeeld door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten  
en/of verrichte bewerkingen.

EK atbilstības deklarācija / iekļaušanas deklarācija attiecas tikai uz mašīnām vai daļēji  
komplektētām mašīnām tādā stāvoklī, kādā tās nonāk tirgū, bet neattiecas uz pievienotajiem  
komponentiem un/vai darbībām, kuras vēlāk veic, piemēram, izplatītājs un/vai uzstādītājs, un/vai  
galalietotājs.





**UK Declaration of Incorporation of partly completed machinery**  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

MultiMax/OptiMax/Titan Nr: 004...

Automatic pan feeding system for rearing and production of turkeys.

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
  - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
  - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019;  
BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

**This product must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive.**

The manufacturer (or its agent) also undertakes, at the duly reasoned request of the national authorities, to provide the relevant information concerning this partly completed machinery. The method of transmission will be digital. The manner in which the information is provided does not prejudice the manufacturer's intellectual property rights concerning the partly completed machinery.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director

"This part may only be filled out if all built-in subparts are delivered by Roxell"

**UK Declaration of Conformity**  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

We \_\_\_\_\_  
(name installer)

\_\_\_\_\_  
(complete address)

Declare completely on own justification that

\_\_\_\_\_ (name machinery) (number UKCA-marking)

has been incorporated in conformity with the provisions Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and the prescriptions of Roxell BV.

\_\_\_\_\_ (place, date) (name, signature)

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.



**EG-verklaring van overeenstemming** (*Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A*)  
**EK atbilstības deklarācija** (*direktīva 2006/42/EK, pielikums II.1.A*)

Fabrikant/ Ražotājs:  
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem  
Tel: +32 50 72 91 72  
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:  
uz paša atbildību paziņo, ka produkts:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087  
Liersysteem voor voer- en drinklijnen; manueel en gemotoriseerd  
Vinču sistēma barošanas un dzirdināšanas līnijām; rokasgrāmatu un motora  
Nummer CE-label/ CE uzlīmes numurs: \_\_\_\_\_

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; gemotoriseerd: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later bijvoorbeeld door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

**(NL)**

saskaņā ar šo deklarāciju atbilst

- šādām direktīvām: 2006/42/EK (Mašīnu direktīva); 2014/30/ES (Elektromagnētiskās saderības direktīva);
- vienotajiem Eiropas standartiem: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; motora: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

EK atbilstības deklarācija / iekļaušanas deklarācija attiecas tikai uz mašīnām vai daļēji komplektētām mašīnām tādā stāvoklī, kādā tās nonāk tirgū, bet neattiecas uz pievienotajiem komponentiem un/vai darbībām, kuras vēlāk veic, piemēram, izplatītājs un/vai uzstādītājs, un/vai galalietotājs.

**(LV)**

Plaats, Datum / Vieta, datums: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director



## UK Declaration of Conformity

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087

Winching system for feed- and drink lines; manual and motorised

Number UKCA-marking: \_\_\_\_\_

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
  - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
  - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019; BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director



ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem (Belgium)  
Tel. +32 50 72 91 72 - [info@roxell.com](mailto:info@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL USA Inc. - 720 Industrial Park Road, Anderson MO 64831 (USA)  
Tel. +1 417 845 6065 - [info.usa@roxell.com](mailto:info.usa@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL Malaysia - No. 49, Jalan Permata 2/KS9, Taman Perindustrian Air Hitam, 41200 Klang, Selangor (Malaysia)  
Tel. +60 3 3123 1767 - [info.malaysia@roxell.com](mailto:info.malaysia@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL Россия - ООО «Рокселл» ОГРН 1157746055026  
123060, Россия, город Москва, улица Маршала Рыбалко, дом 2, корпус 9, офис 909.1  
Телефон: +7 495 983 30 15 - Адрес электронной почты: [info.russia@roxell.com](mailto:info.russia@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)